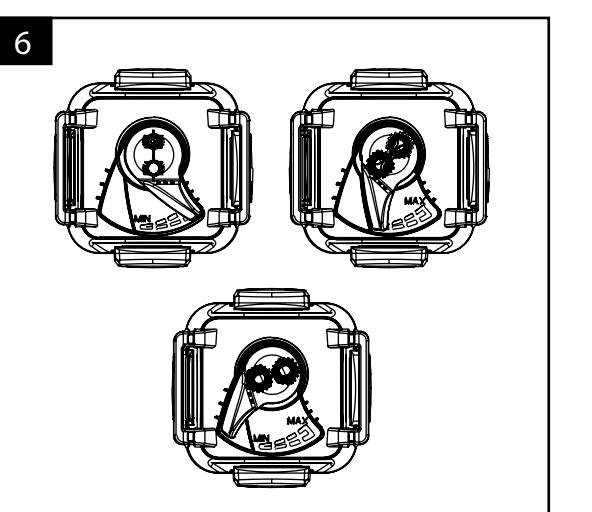
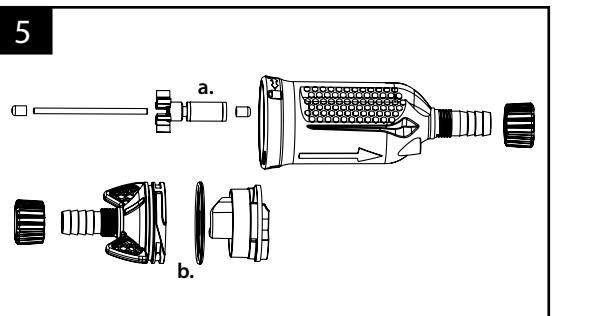
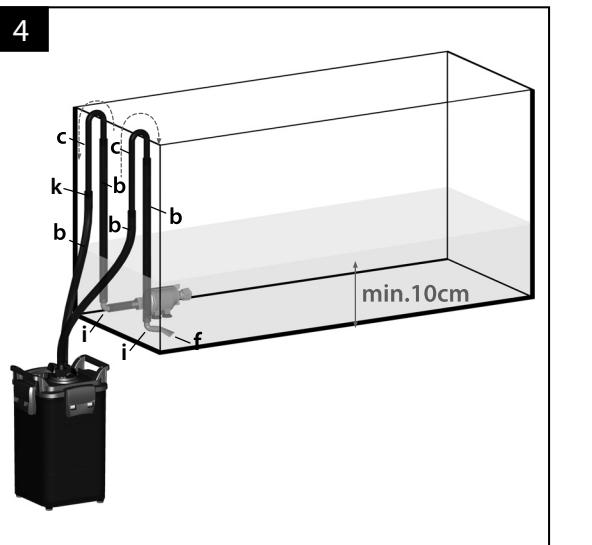
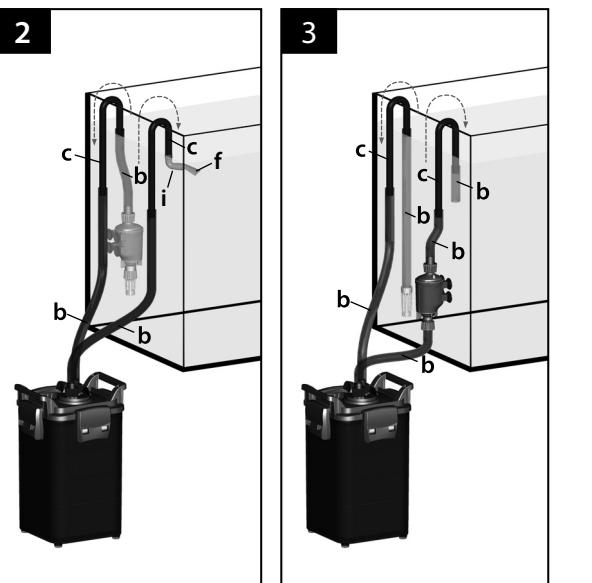


TECHNICAL SPECIFICATION - DANE TECHNICZNE - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - LOS DATOS TECNICOS - CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICKÉ ÚDAJE		150	250	350	500
Voltage - Napięcie - Spannung - Tension - Напряжение	V	220-240			
The tension - Tensióne - Tensione - Tension - Напряжение					
Frequency - Częstotliwość - Frequenz - Fréquence - Частота	Hz		50-60		
The frequency - Frecuencia - Frequenza - Частота	Hz				
Max head - Maksymalna wysokość podnoszenia	cm	145	145	155	155
Maksymalne Hubhöhe - Altura de levantamiento máxima - Máxima altura de elevación	cm				
Maksymalna wysokość podnoszenia - La altura máxima de elevación - Maximálna výška zdvihu	cm				
Maximális emelés magassága - Максимальная высота подъема	cm				
Degress of protection of enclosure - Stopień ochrony obudowy		IPX8			
Schutzgrad des Gehäuses - Niveau de protection de l'enveloppe					
Crenshaw - Zastrzeżony korpusa - El nivel de protección del carter					
Classe de protection - Stupeň ochrany krytu					
A Bükkolt védelemi foka - Crenshaw na záštitu na korupce					
Pump - Pompa - Pumpe - Pompe - Насос		UNI 1000		UNI 1500	
La bomba - Pompa - Cepillo - Szívószűrő - Помпа		15	15	19	19
Power - moc - Leistungsaufnahme - Puissance - Мощность	W				
The power - Potencia - Potere - Potencia - Мощност	W				
Max pump - Wydajność filtra	l/h	1000	1000	1400	1400
Filtration - Flux maximal du filtre					
Производительность фильтра - El flujo máximo del filtro					
Flux massimo del filtro - Max. průtok filtru					
Max. áramlási sebesség - Maximális debüt a filszípárba					
Filter capacity - Pojemność filtra	l/h				
Filtervolumen - Capacité de filtre	l/h				
Емкость фильтра - La capacidad del filtro	l/h				
Szűrő kapacitás - Капацитет на филтера	l/h				
Number of baskets - Liczba koszyków	pc	3	4	5	6
Die Anzahl der Körbe - Conteneurs - nombre					
Konwencja korpusu - El depósito - cantidad					
Cestelli - quantità di pezzi - Žárovky - краткость					
Szűrőkarbantartás - Szűrőkarbantartás - Ремонт фильтра					
Recommended aquarium size - Zalecania pojemności akwarium	l	50-150	150-250	250-350	350-500
Volumen des Aquariums - Capacité de l'aquarium	l				
Рекомендуемый объем аквариума - La capacidad del acuario	l				
Capacità acquario - Objem akvária	l				
Az akvárium körülbelül - Вместимость на аквариум	l				
Hose diameter - Średnica węża	mm				
Durchmesser der Schläuche - Diamètre des tuyaux	mm				
Диаметр шлангов - Диаметр де мangueras	mm				
Diámetro del tubo - Пробур	mm				
Atomik atmetre - Диаметр на маркуите	mm				



ENG INSTRUCTION MANUAL

Dear Customer, we thank you for purchasing our product. We are convinced that you will be satisfied with its operation. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

PRODUCT DESTINATION AND CHARACTERISTICS. MAXI KANI filters are designed for purifying of aquarium water. They are equipped with an external intake pump allowing for operation even in extremely shallow water.

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The device you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

1. Before the installation and every starting of the device, carefully read this installation and maintenance manual (fig. A).
2. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination (fig. B).
3. The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
4. UNI pump can only be used for pumping liquids of temperature up to 35°C and must not be used with inflammable materials or consumable liquids.
5. The power cord is non-detachable and cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded (fig. C).
6. CAUTION! Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. F, tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej zasilacza. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania zasilacza wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączonym.

PARTS (FIG.1) - CZĘŚCI SKŁADOWE (RYS. 1) - LIEFERUMFANG (BILD 1) - LES ÉLÉMENTS (FIGURE 1) W KOMPLEKTE (PIR.1) - LAS PIEZAS (EL DIBUJO NO. 1) - COMPORTIMIENTO (DIS.1) - SOUCÁSTI (OBR. C.) ALATKÁTÉZÍTÉS (1. ÁBRA) - СЪСТАВНИ ЧАСТИ (ДИС. 1)

a) MAXI KANI filter casing with cover, filtration baskets and set of filtration cartridges
корпус фильтра MAXI KANI с крышкой, фильтрующими корзинами и комплектом вкладышей
filterkörper MAXI KANI komplett mit bestückt
le corps du filtre MAXI KANI avec la capote, les paniers de filtrations et le jeu complet de cartouches de filtration
корпус фильтра MAXI KANI с крышкой, фильтрационными корзинами и комплектом наполнителей
el cuerpo del filtro MAXI KANI junto con la tapa, con el cesto de filtración y con el conjunto de los depósitos de filtración
корпус фильтра MAXI KANI с кипером, фильтрующими корзинами и комплектом элементов фильтрации
a MAXI KANI filter housing with cover, filter cartridges and cartridge holder
корпус фильтра MAXI KANI зажимом и сменными фильтровальными вкладышами
b) connection hose - Średnica węża
Durchmesser der Schläuche - Diamètre des tuyaux
Диаметр шлангов - Диаметр де мangueras
Diámetro del tubo - Пробур
Atomik atmetre - Диаметр на маркуите
c) set of connection pipes 2 pcs - komplet rurek przyłączających 2 szt - Anschlussrohr 2-Z und Ablauf.
el jeje completo de las tuberías de conexión - piezas - completo de tubos de colgamiento 2 piezas
состав из двух соединительных трубок 2 штук - комплект заборных/подводящих трубок 2 штуки
d) UNI 1000/1500 intake pump - pompa zasilająca UNI 1000/1500 - Pumpa UNI PUMP 1000/1500
la bomba de alimentación UNI PUMP 1000/1500 - насос UNI PUMP 1000/1500
terapido UNI 1000/1500 - UNI 1000/1500 rótulo mecható zatrzymania - заправляющая помпа UNI 1000/1500
e) set of suction cups - 4 pcs - komplet przyszuwek - 4 szt - Sauger - 4 Stück - el jeje completo de ventosas - 4 piezas - комплект из 4 присосок - 4 штук - комплект из вентос - 4 pieces - saugnapf - 4 szt
sada přisavaček - 4ks - szívókörtezők - 4 db - комплект всасывающих присосок - 4 штук
f) deflector - konwiktura kierująca - Umlenker - embout directeur - наконечник направляющий
el conductor de dirección - terminal direccional - směrovák koncovka - визирный терминал
g) intake strainer - rurka zaszyjąca - Ansaugrohr - tuyau à aspiration - трубка всасывания всасывающая
el tubo de aspiración - соединительная трубка - трубы всасывания - трубы всасывания
h) connection pipe - rurka łącząca - Verbindungsrohr - tube de connexion - соединительная трубка
el tubo de conexión - туба колено - 組合用の管 - 組合用の管
i) elbow - kolanko - Winkelstück - genou extérieur - трубка i-образная
el colo exterior - raccordo a gomito esterno - внешнiй кронштейн - външи кюнокардаб - външи колано

ASSEMBLY AND START-UP (FIG. 2-4). MAXI KANI filter can be installed in three ways depending on the operation principle. It is recommended to install a filter in form of a sponge cartridge on the intake strainer (Notice! The filter is not included in the set and can be purchased separately):

Fig. 2 - intake pump is installed inside the tank onto its wall and performs the function of a pump supplying the water to the filter. Rotation placing poleane in standard aquariums with rybami.

Fig. 3 - pump is installed outside of the tank lower than the aquarium water level and performs the function of a flow pump. The solution is recommended for standard fish tanks. In that case it is crucial to prime the pump by sucking the water into the intake hose prior to start the pump.

Fig. 4 - intake pump is installed inside the tank to its bottom and performs the function of a pump supplying the water. That solution is recommended for aquaria with low water level.

MAINTENANCE. The intake pump requires regular cleaning of the impeller (fig. 5). In order to remove the power outlet the pump cover (fig. 5b) should be twisted off with an anticlockwise movement, then the impeller cover should be removed. After removing the impeller, it should be cleaned together with the impeller chamber using a soft brush.

In case of the pump operating outside of the tank (fig. 2) as a flow pump it is recommended to regularly maintain the gasket placed under the impeller cover by thorough cleaning and lubricating with technical vaseline.

Filtration cartridges inside of the filter should be regularly washed in water removed from the aquarium (not in tap water). First cleaning should be performed after 2 months from the first filter start. In case of such need the filter can be cleaned with a soft brush. In order to remove the filter cartridges it is recommended to replace the filter cartridges after 12 months.

Filter output regulation is performed by turning the steering unit clockwise (fig. 6) in range from 0 to 90 degrees. Turning the steering unit by full 90 degrees will completely stop the water flow and allows for safe removal of the filter from the casing without the necessity to disconnect the power cord.

Notice! In order to ensure long and failure free filter operation it is recommended to replace three gaskets under the steering unit, under the filter chamber cover and under the cover of the intake pump. In case of such need the filter of the intake pump can also be replaced.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Separating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

GUARANTEE CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee to become void.

In case of a defect in the product the user is entitled to demand the replacement of the device sent it with filled out warranty card to the distributor address.

The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a pre-requisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement.

The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, daß Sie sich für ein Aquael Produkt entschieden haben. Damit Sie lange Freude an unseren Produkten haben, bitten wir Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen. Aquael behält sich das Recht vor, Änderungen bezüglich der technischen Daten und der hierin enthaltenen Materialien vorzunehmen. Aquael übernimmt keine Haftung bei offensichtlichen Druck- und Satzfehler.

VERWENDUNGSZECK. Außen-Kanisterfilter für Süßwasserakarien mit externer Pumpe.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die durch Sie gekaufte Einrichtung ist entsprechend der zur Zeit geltenden Sicherheitsnormen der Europäischen Union hergestellt worden. Zwecks ihrer dauerhaften und sicheren Benutzung dieser Heizer bitten wir Sie, die folgenden Sicherheitsbedingungen unbedingt zu berücksichtigen:

1. Machen Sie sich vor dem Einbau und jeder Inbetriebsetzung genau mit dieser Montage- und Bedienungsanleitung vertraut (Zeichn. A).
2. Die Einrichtung darf nur in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden (Zeichn. B).
3. Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.
4. Die Pumpe UNI PUMP darf ausschließlich für das Pumpen von Flüssigkeiten mit einer Temperatur von bis zu 35°C verwendet werden. Es dürfen keine entzündlichen Flüssigkeiten gepumpt werden. Es dürfen keine Lebensmittel gepumpt werden.
5. Das Gerät mit dem Gerät verbundene Netzkabel kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, ist das komplette Gerät unbrauchbar (Zeichn. C).
6. Jedesmal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz (Zeichn. D).
7. Diese Vorrichtung ist für die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwächtem manuellen, geistlichen Vermögen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerätes finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und über die möglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerät zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerätes durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerät geschulten Person ausgeführt werden (Zeichn. E).
8. ACHTUNG! Das Netzkabel ist auf die in Zeichn. F gezeigte Weise an das Stromnetz anzuschließen, so dass ein Teil der Leitung unbefindlich unter dem Netzteil hängt. Dies verhindert die eventuelle Flutung des Netzteils mit Wasser bei einer Wasserkondensation am Anschlusskabel.

MONTAGE UND INBETRIEBNAHM (BILD 2-4). Der externe Pumpe UNI PUMP des Außenfilters MAXI KANI kann in drei verschiedenen Varianten montiert werden. Es empfiehlt sich am Anfangsraum einen Vorfilter anzubringen. Dieser ist im Lieferumfang nicht enthalten.

Bild 2 - Die im Innern des Beckens an Wand befestigte Pumpe wird das Wasser in den Filter drücken. Diese Lösung ist bei Standardaquarien mit Fischen empfohlen.

Bild 3 - Die Pumpe ist in der Außenwand des Beckens an der Wasserlinie befestigt und fördert das Wasser durch einen Filter. Diese Lösung ist für Becken mit Fischen empfohlen.

Bild 4 - Die am Boden des Beckens befestigte Pumpe wird das Wasser in den Filter drücken. Diese Lösung ist in allen Fällen zu empfehlen.

WARTUNG. Um einen dauerhaften Betrieb zu gewährleisten, muß der Rotor (Bild 5) und die Rotorlamelle der Pumpe UNI PUMP regelmäßig gereinigt werden. Trennen Sie die Pumpe vom Netz und öffnen Sie den Deckel der Pumpe (Bild 5a) gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie den Rotor aus der Rotorlamelle und reinigen Sie beide mit einem weichen Bürste.

Die unter dem Deckel befindliche Dichtung sollte regelmäßig mit einem geeigneten Schmierstoff (Vaseline) eingetragen werden. Dies ist besonders dann wichtig, wenn die Pumpe im kalten Winter aus dem Beckens betrieben wird.

Die einzige Filterdichtung des Filters sollten erstmalig zwei Monate nach Inbetriebnahme abgeföhrt werden. Hierzu verwendet man Aquarienwasser (kein Leitungswasser). Die nachfolgenden Reinigungsarbeiten richtet sich nach dem Verschmutzungsgrad des Aquarienwassers. Bei einem deutschen Leistungsbalken des Filters muß umgehend gereinigt werden.

Die Leistung des Filters kann durch drehen des zweiten Deckels des Filters eingestellt werden. Der Drehkopf um 90° verdreht und der Wasserkreislauf unterbrochen. In diesem Fall kann der Handgriff nicht mehr getrennt werden. Der Filterkopf kann nun gereinigt werden.

ACHTUNG! Damit die Dichtheit sowohl der Pumpe und des Filters dauerhaft gewährleistet ist, empfehlen wir die vorhandenen drei Dichtungen regelmäßig zu erneuern (Drehgriff, Deckelabdeckung des Filters, Rotorlamelle